



— SEDER —  
DE  
**ROSH**  
*Hashana*



**Leelui Nishmat de:**

Jaim Ben David Z'L  
Liliana Bat Helena Z'L  
Abraham Ben Ida Z'L  
Moshe Ben Ester Z'L  
Gabriela Bat Miriam Z'L  
Biniamin Ben Miriam Z'L  
Shemuel Moshe Ben Ida Z'L  
Berta Bat Rosa Z'L



# Seder de Rosh Hashaná



## KIDUSH

Se recita el kidush con una copa de vino kasher:

*Ubyom simjatem ubmo -adejem ubrashé jodeshjem utkatem bajatsotserot al olotejem veal zibjé shalmejem, vehayu lajem lezikaron lifné Elohejem aní Adonay Elohejem.*

La persona que hace el kidush dice *Sabrí maranán*

Los demás responden *Lejayim*

*Baruj atá Adonay Elohenu mélej ha 'olam boré perí haguefen.*

*Baruj atá Adonay Elohenu mélej haolam asher bajar banu mikol am , veromemanu mikol lashón, vekideshanu bemitsvotav, vatiten lanu Adonay Elohenu behahaba et yom hazicaron hazé, veet yom tov mikrá kodesh hazé, yom teruá mikra kodesh , zejer litsiat Mitsraim udbaraja malkenu emet vekayam laad. baruj atá Adonay Melej al kol haarets mekadash Ysrael veyom hazikaron*

*Baruj atá Adonay Elohenu melej haolam sheejeyanu vekiyemanu vehiguianu lazeman hazé.*



## NETILAT YADAIM:

Se lavan las manos de un recipiente (Natila) y se bendice:

*ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת ידים*

*Baruj Atá Adonay Elohenu Melej Haolam asher kideshanu bemitsvotav vetsivanu al netilat yadaim.*



## HAMOTSI:

Se toman dos panes (Jalot) y se bendice:

*ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם המוציא לחם מן הארץ*

*Baruj Atá Adonay Elohenu Melej Haolam Amotsi Lejem min Haarets*

Luego se sumerge el pan la jalá en miel o azúcar, se come y reparte a los comensales

# SIMANIM: (Símbolos)

Se acostumbra en las dos noches de Rosh Hashana a servir alimentos cuyos nombres guardan cierta similitud con nuestros deseos para el próximo año. Cada alimento viene acompañado de una petición (Yehi Ratson), la cual se pronuncia antes de la bendición de cada alimento.



## MANZANA CON MIEL:

La manzana que se come en Rosh Hashana cocida con azúcar o sumergida en miel, representa nuestro deseo de ser merecedores de un año dulce lleno de felicidad.

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם בורא פרי העץ

*Baruj Atá Adonay Elohenú Melej Haolam Bore Peri Haets.*

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שתתחדש עלינו שנה טובה ומתוקה

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenú veelohe Abotenu Shetitjadesh Aleinu shana tobá Umetuka*



## PUERRO:

Se coloca en Rosh Hashana "Carti", porque en hebrero "Caret- Icaretu" significa que se corten o se destruyan, lo cual deseamos a nuestros acérrimos enemigos.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שיכרתו  
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenú veelohe Abotenu sheikaretu oiebenu  
vesoneenu vejol mebakshé raatenu*



## ACELGA O REMOLACHA / BATABEL:

El motivo por el cual se coloca acelga en Rosh Hashana, se debe a que en hebreo "Silka" significa desaparezcan, lo cual deseamos para nuestros acérrimos enemigos.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שישתלקו  
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenú veelohe Abotenu shaistaleku oiebenu  
vesoneenu vejol mebakshé raatenu*



## DATILES:

Se toma el dátil y se derrite:

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שיתמו  
אויבינו ושונאינו וכל מבקשי רעתנו

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenú veelohe Abotenu sheitamú oiebenu  
vesoneenu vejol mebakshé raatenu*





## CALABAZA:

La calabaza en hebreo se dice "Kará" se asemeja a la palabra "shetrika" o sea "que rompas", lo que le pedimos a dios que haga con los malos decretos.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שתקרע  
רע גזר דיננו ויקראו לפניך זכויותינו

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu veelohe Abotenu Shetikra roa guezar  
dinenu vehikareu lefaneja zajuiotenu*



## LUBIA:

Se come en Rosh Hashana lubia porque crece en grandes cantidades, y de la misma forma anhelamos que se multipliquen nuestros meritos.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שירבו זכויותינו ותלבבנו

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu veelohe Abotenu sheirbu zajuiotenu  
utlabebenu.*



## GRANADA:

La granada es una de las frutas que tiene mas semillas en su interior, hay quienes sostienen que tienen alrededor de 613 semillas. Por eso comemos granada en Rosh Hashana para desear que nuestras mitzvot se multipliquen como las semillas de ese fruto. Se toma la granada y se bendice.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שנהיה מלאים מצוות כרמון

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu veelohe Abotenu shenihie meleim  
mitsvot karimon*



## CABEZA DE PESCADO/CORDERO:

La cabeza de pezsignifica que siempre ocupemos puestos de liderazgos e independencia, sobre todo en una sociedad en la cual abundan las malas influencias. El cordero es para recordar el merito de nuestros patriarcas Abraham e Itsjak , que cuando Di-s ordenó a Abraham sacrificar a su hijo, no lo dudaron y desearon cumplir con la Mitsvá. Finalmemte Di-s no lo permitió , ya que fue solo una prueba, y en lugar de sacrificar a Itsjak, ofrecieron un cordero como afrenda.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שנהיה לראש ולא לזנב

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu veelohe Abotenu shenihie lerosh  
velo lezanab.*

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו שנפרה ונרבה כדגים

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu veelohe Abotenu shenifre venirbe  
kadaguim.*